La traducción de los Nombres de Allah

Pregunta: Quiero preguntarles sobre un tema sobre el cual los ulemas se discrepan. Sabemos a través del Corán y la Sunna que los Atributos de Allah -Enaltecido sea- son determinados por el Corán y la Sunna, y así debemos afirmar lo que Allah -Enaltecido sea- afirmó, y negar lo que Allah negó, no discutir sobre lo que Allah no declaró en Su Libro o en boca de su Profeta -la paz y las bendiciones de Allah sean con él-. ¿Se permite denominar a Allah con un nombre fuera de los Suyos como (Jadawind) en persa, o (Jaday) en pastún, o (God) en inglés, y otros nombres? ¿Acaso quien recuerda a Allah con otro nombre sino los mencionados en el Corán y la Sunna se considera apóstata? Pues Allah -Enaltecido sea- dice: Y dejad a los que cometen aberraciones con Sus nombres Hay algunos ulemas que optan por el permiso de usar estos nombres y toman como prueba a la palabra (Gabriel), y dicen (Iel) que es la traducción de Allah en hebreo; si está permitido cambiarlo en hebreo, ¿está permitido cambiarlo también en otras lenguas? ¿Está permitido hacer esto o no? ¿Se permite cambiar los Nombres de Allah en otra lengua fuera del árabe? Aconséjenme, y que Allah les dé la mejor recompensa.

Respuesta: Se permite traducir los Nombres de Allah a aquellos que no saben el árabe bajo la condición de que el traductor conociera las dos lenguas. Así también se permite traducir los significados de las aleyas del Corán y los Hadithes para ayudarles a entender la religión.¡Que Allah nos conceda el éxito!¡Que Allah bendiga a nuestro profeta Muhammad,su familia y sus compañeros!

www.al-feqh.com/es/la-traducc-s-nombres